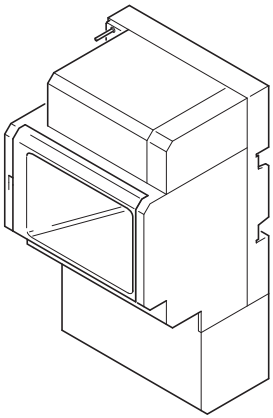
TWINBUS®

07/2012



01460-0

RTY 1 7585 0001

E

Adaptador de telecomunicación
Descripción • Montaje • Puesta en servicio • Manejo

Schneider Electric

Tabla de contenidos

Datos sobre el número de artículo ... 4
Descripción del aparato ... 4
Características de prestaciones ... 4
Nuevas funciones ... 4
Alcance del suministro ... 5
Datos técnicos ... 6
Aplicaciones del adaptador de telecomunicación ... 6
Requisitos de conexión ... 7
Montaje ... 7
Conectar adaptador de telecomunicación ... 8
Conexión ... 9
Puesta en servicio analógica ... 10
Resumen de ordenes ... 11
Manejo del adaptador de telecomunicación ... 16
Procedimiento "Asignar tecla de timbre a un participante" ... 18
Procedimiento "Activar contacto de conmutación para participante" ... 19
Procedimiento "Activar participante" ... 19
Procedimiento "Conexión adicional de conversación sin accionamiento de tecla" ... 20
Procedimiento "Asignación de las órdenes de conmutación" ... 20
Procedimiento "Ajustar autorización para sistema automático de cerradura de puerta" ... 21
Procedimiento "Retardo de conexión del contacto de conmutación" ... 21
Procedimiento "Tiempo de reposo de ocupado" ... 22
Procedimiento "Tiempo de señal de ocupado" ... 22
Procedimiento "Tiempo de reposo de tono de marcado" ... 23
Procedimiento "Tiempo de señal de tono de marcado" ... 23
Procedimiento "Activar bloqueo de escucha" ... 24
Procedimiento "Selección numérica a través del módulo de codificación" ... 24
Procedimiento "Ajustar volumen de voz hacia la puerta" ... 25
Procedimiento "Ajustar volumen de voz desde la puerta" ... 25
Procedimiento "Ajustar el tiempo de conmutación del contacto de conmutación" ... 26
Procedimiento "Asignar cerradura de puerta" ... 26
Procedimiento "Ajustar tiempo de llamada máximo" ... 27
Procedimiento "Ajustar tiempo de ocupado máximo" ... 27
Procedimiento "Activación de cerradura de puerta sin conversación de puerta" ... 28
Procedimiento "Comprobar espacio de memoria" ... 28
Procedimiento "Cambiar código de acceso" ... 29
Procedimiento "Ajuste de fábrica" ... 29
Lista de errores ... 30
Software de puesta en servicio ... 31
Requisitos del sistema ... 31
Configuración a través del software de puesta en servicio ... 31
Instalar el software ... 31
Setup de Telephone System Manager ... 31
Manejo ... 33

Interfaz de usuario 34
Barra de menú 34
Barra de Quick menú 34
Barra de ajuste 34
Barra de control 34
Barra de información 34
Campo de mando ampliado 35
Pestaña de ajuste "Asignar participantes" 35
Editar propiedades de participante 36
Pestaña de ajuste "Ajustar órdenes de conmutación" 37
Editar órdenes de conmutación 37
Pestaña de ajuste "Ajustes" 38

Datos sobre el número de artículo

El número de artículo sobre la portada se compone de cuatro datos:

- RTY Identificación de fabricación
- 1 7585 Número de aparato
- 00 Identificación de color
- 01 Identificación de país

► A continuación se indica respectivamente sólo el número del aparato.



Indicación:

Antes de la instalación y puesta en servicio observe por favor las indicaciones generales en la edición actual del manual de sistema TwinBus.

Descripción del aparato

El adaptador de telecomunicación a/b RGE 1 7585 permite utilizar una instalación TwinBus junto con una instalación de extensión telefónica de forma que el teléfono pueda utilizarse como un teléfono de vivienda dentro de la instalación TwinBus.

Características de prestaciones

- Conexión de una instalación de interfono de puerta TwinBus a una instalación de telecomunicación con selección MFV
- Dispositivo para montaje en serie como accesorio para instalaciones de interfono de puerta TwinBus
- Conexión a un puerto libre a/b de la instalación de telecomunicación
- Suministro de tensión a través de fuente 1 7573 (central) o a través de transformador de red 1 6477 (decentral)
- Selección posible a través de tecla de timbre de la placa de calle audio TwinBus o de módulo de codificación 1 8764
- Programación a través del teléfono analógico
- Contacto sin potencial

Nuevas funciones

- Conmutación día/noche
- Señalización de llamada hasta sobre 200 participantes
- Interfaz USB para conexión al ordenador/portátil
- Programación a través del software de puesta en servicio
- dos modificaciones para conexión adicional de la conversación de puerta
  - Recepción de llamada pulsando una cifra de 0-9
  - Conexión adicional de la conversación de puerta sin accionar teclas
- Cargar/guardar la configuración
- Actualizaciones de software a través de USB posible
- Sistema automático de cerradura de puerta regulable mediante autorización de conexión (día/noche)

  – Para el cliente final sin tener que entrar al nivel de programación
- Activación de cerradura de puerta posible también sin conversación de puerta

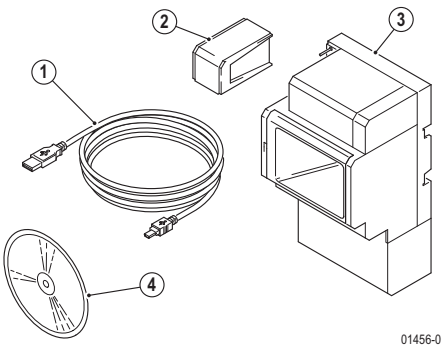
Indicación:

Las características dependen en parte de la instalación de telecomunicación (diferenciación de llamadas, llamada en espera, comunicación directa). Al contrario pueden utilizarse las características de la instalación de telecomunicación (conmutación de farmacéutico, extensión de llamada, llamada de equipo, prioridad). Igualmente, los teléfonos conectados en la instalación de telecomunicación deben cumplir ciertos requisitos mínimos (marcación posterior DTMF). Los teléfonos de sistema tienen en parte la opción de indicar el nombre, p. ej. "Llamada de puerta".

Durante el funcionamiento en una instalación TwinBus no es recomendable desconectar la función de bloqueo de escucha, si hay otros participantes TwinBus conectados.

Durante la selección de los participantes de instalación TwinBus mediante módulo de codificación no deben ajustarse los números de llamada de las extensiones en el adaptador de telecomunicación de TwinBus. Las secuencias de hasta seis cifras son detectadas en el adaptador de telecomunicación, transformadas en señales de marcación DTMF y enviadas directamente a la instalación de telecomunicación.

Alcance del suministro

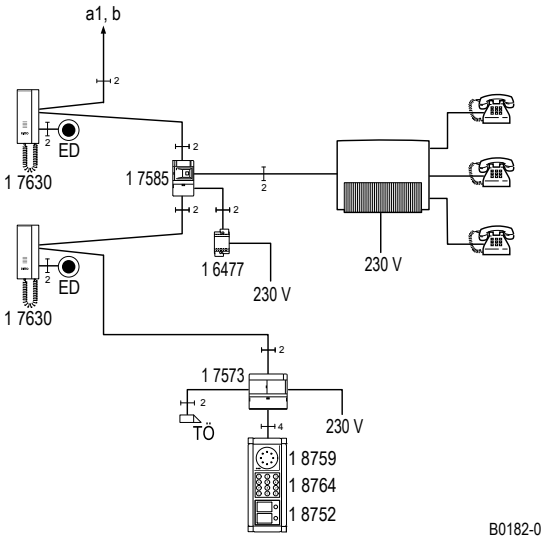


1. Conexión enchufable de USB pequeño
2. Clavija de sistema de bus
3. Adaptador de telecomunicación de TwinBus
4. CD con software de puesta en servicio

Datos técnicos

Medidas (Al × An × Pr) en mm	90 × 70 × 60
	≙ 4 lugares de equipo automático
Alimentación de tensión	mediante fuente de alimentación del bus del sistema 1 7573 o AC 12 V del transformador de red 1 6477
Consumo de corriente	máx. 41 mA de bus del sistema máx. 67 mA de transformador de red
Temperatura ambiente	0 a 40 °C
Humedad relativa máx.	60 %

Aplicaciones del adaptador de telecomunicación



Requisitos de conexión

Indicación:

El puerto analógico, en el cual está conectado el adaptador de telecomunicación, no debe ajustarse a la conexión automática a la línea de abonado.

Debe observarse de que el puerto no pueda marcarse desde el exterior.

El puerto analógico debe poder evaluar la marcación DTMF.

La señalización de una tecla de timbre a varios teléfonos depende de la instalación de teléfono y debe configurarse también ahí.

El teléfono, con el cual se realiza la configuración, debe disponer de la marcación posterior DTMF (incl. tecla "*" y "#").

Si el número de llamada del participante de destino es inferior a 20 cifras, puede ponerse delante del mismo un "*" o un "#".

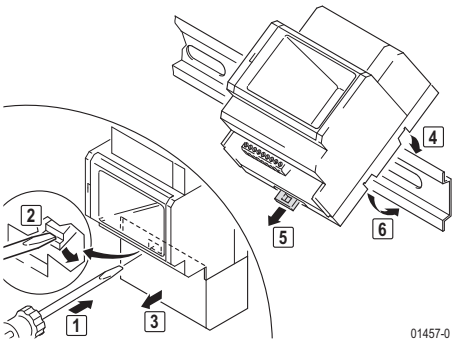
Si una tecla de timbre debe señalizar una llamada de puerta a varias conexiones analógicas, puede asignarse esta tecla a una llamada de grupo, si la instalación de telecomunicación soporta esta función.

Para la instalación se utiliza un teléfono con marcación posterior DTMF y software de la instalación de telecomunicación.

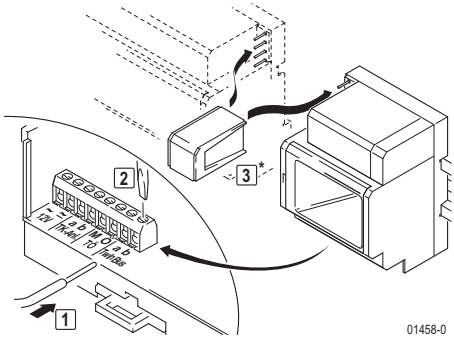
Las órdenes de conmutación se configuran en el aparato de conmutación TwinBus 1 4981.

Montaje

- ► Extraiga del embalaje el aparato TwinBus y las piezas suministradas.
- ► Para más informaciones lea las instrucciones adjuntas.



01457-0



01458-0

* Separar la cubierta para la conexión con aparatos adicionales.

Conexiones

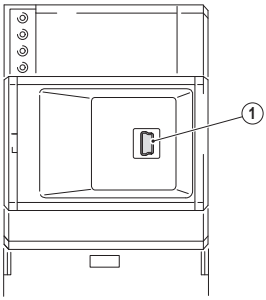
CA 12V	Alimentación de tensión
a, b	Instalación TC
M, Ö	Contacto de cierre sin potencial (cerradura de puerta) 24 V/1 A
a, b	TwinBus

Conectar adaptador de telecomunicación

Para configurar el adaptador de telecomunicación a través del software de puesta en servicio, debe conectarlo con un ordenador o un portátil.

Indicación:

Una interfaz de ordenador 1 7588 no debe alimentarse del mismo transformador que el adaptador de telecomunicación.



- ► Enchufe el interfaz de USB pequeño al conector hembra (1) del adaptador de telecomunicación.
- ► Conecte el interfaz USB con su ordenador o portátil.

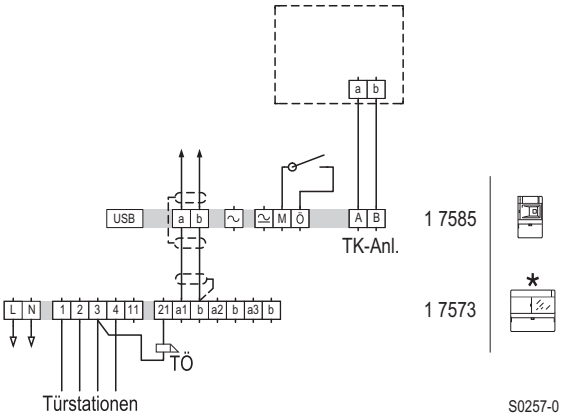
Conexión

Achtung!

Existe peligro de muerto por descarga eléctrica.
Mediante la norma ETSI TBR 21, la alimentación de tensión es de hasta 50V DC y la tensión alterna de llamada de hasta 30V rms

Esquema de conexiones:

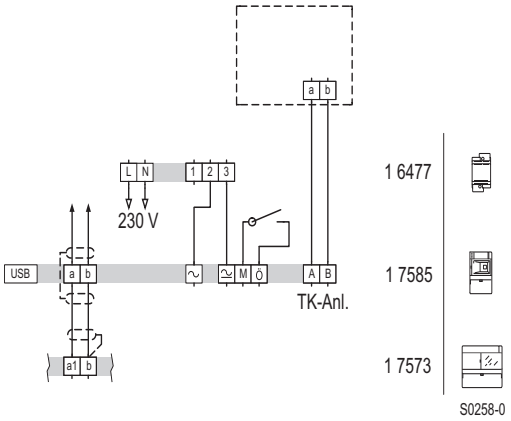
Conexión a la fuente de alimentación TwinBus 1 7573



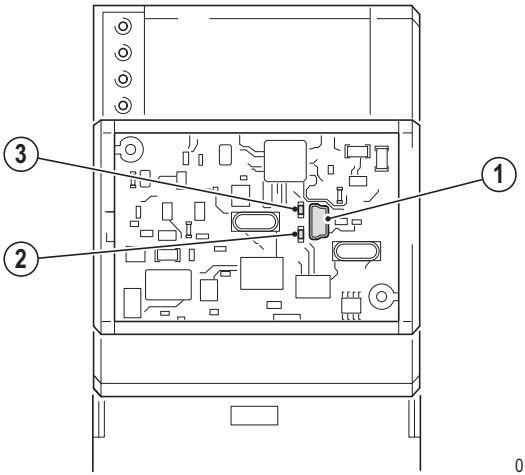
* Se ruega observar la conexión del enchufe del bus de sistema ; véase "Enchufe del bus de sistema entre fuente de alimentación y adaptador de telecomunicación".

Esquema de conexiones:

Conexión con alimentación desde transformador de red 1 6477 12 V AC



Puesta en servicio analógica



Elementos de mando

1. Interfaz USB
2. LED, comunicación de voz/ USB
3. LED, estado de funcionamiento/USB

Función	Actividad	Resultado
Activar modo de puesta en servicio	 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación
	Realizar configuración, véase resumen de ordenes o instrucciones de procedimiento	
Desactivar modo de puesta en servicio	 Marcar *	
		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Resumen de ordenes

Cada procedimiento de puesta en servicio se confirma mediante una señal acústica después de finalizar. Después de haberse emitido la señal acústica, puede ejecutarse el siguiente procedimiento de puesta en servicio.

Número indicador		Significado
10	Registrar número de llamada	Registrar número de llamada en espacio de memoria. Sin número de llamada se borrará por completo el espacio de memoria. Si el número de llamada es <20 cifras, finalizar la entrada con „*“. Existe la posibilidad de poner delante de la secuencia de cifras el símbolo „*“ o „#“. Después pueden introducirse 19 cifras más. → *„Procedimiento "Asignar tecla de timbre a un participante"“ – S. 18*
11	Aprendizaje de la tecla de timbre	Aprendizaje del telegrama TwinBus para espacio de memoria 000-199. Se establece una comunicación de voz a la puerta. Esta se finaliza con la tecla "*". Después de finalizar la comunicación de voz está disponible una ventana de tiempo de 60s para el aprendizaje de un telegrama (pulsar tecla de timbre, etc.). Pueden instruirse llamadas de puerta y órdenes de adaptadores de teclas. → *„Procedimiento "Asignar tecla de timbre a un participante"“ – S. 18*
12	Borrar telegrama	Se borra el telegrama TwinBus del espacio de memoria (iii). → *„Procedimiento "Asignar tecla de timbre a un participante"“ – S. 18*
13	Contacto de conmutación	Contacto de conmutación del adaptador de telecomunicación está activo/inactivo para el espacio de memoria (1/0). Al recibir el telegrama correspondiente al espacio de memoria, se activa el contacto, si el contacto de conmutación está habilitado. Si el contacto de conmutación no está activado, puede accionarse el contacto de conmutación mediante el comando #07 en el teléfono. → *„Procedimiento "Activar contacto de conmutación para participante"“ – S. 19*
14	Participante espacio de memoria	Participante en espacio de memoria activo/inactivo (1/0). Si el participante es inactivo, no se establece ninguna comunicación (al recibir el telegrama correspondiente al espacio de memoria). → *„Procedimiento "Activar participante"“ – S. 19*

Número indicador		Significado
19	Comprobar espacio de memoria	Con esta función se comprueba, si el espacio de memoria correspondiente está aún libre o ya ocupado. Al número indicador sigue la entrada del espacio de memoria 000 – 199 a comprobar. **Tono largo de confirmación:** espacio de memoria ocupado, **Tono corto de confirmación:** espacio de memoria libre. → *„Procedimiento "Comprobar espacio de memoria"“ – S. 28*
80	Tiempo de reposo de tono de ocupado	40 corresponde a 400 ms’ Rango de valores: 0040-0400 Ajuste de fábrica: [50] → *„Procedimiento "Tiempo de reposo de ocupado"“ – S. 22*
81	Tiempo de señal de tono de ocupado	20 corresponde a 200ms Rango de valores: 0020-0200 Ajuste de fábrica: [30] → *„Procedimiento "Tiempo de señal de ocupado"“ – S. 22*
82	Tiempo de reposo de tono de marcar	40 corresponde a 400ms Rango de valores: 0040-0400 Ajuste de fábrica: [400] → *„Procedimiento "Tiempo de reposo de tono de marcado"“ – S. 23*
83	Tiempo de señal de tono de marcar	p. ej. 10 corresponde a 100ms, [01001000] Rango de valores: 0010-0100 Ajuste de fábrica: [100] → *„Procedimiento "Tiempo de señal de ocupado"“ – S. 22*
84	Volumen de voz hacia la puerta	01 – 10, [05] → *„Procedimiento "Ajustar volumen de voz hacia la puerta"“ – S. 25*
85	Volumen de voz desde la puerta	01 – 10 de volumen, [05] → *„Procedimiento "Ajustar volumen de voz desde la puerta"“ – S. 25*

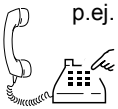
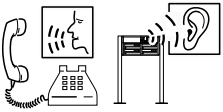
Número indicador		Significado
86	Ajustar autorización para sistema automático de cerradura de puerta	Con ello se ajusta de forma central la autorización para los participantes en el sistema automático de cerradura de puerta. Esta autorización permite la apertura automática de puerta después de la señal de timbre realizada. Al número indicador sigue la cifra 0 (desconectar) o 1 (conectar). Con #93 en el teléfono puede desactivarse la funcionalidad para la activación del contacto a través de #07. Con # 92 se vuelve a activarse. → *„Procedimiento "Ajustar autorización para sistema automático de cerradura de puerta"“ – S. 21*
87	Activación de cerradura de puerta sin conversación de puerta	Esta función permite accionar la cerradura de puerta, sin necesidad de una conversación de puerta. Al número indicador sigue la cifra 0 (desconectar) o 1 (conectar). → *„Procedimiento "Activación de cerradura de puerta sin conversación de puerta"“ – S. 28*
88	Asignación de órdenes de conmutación	Con estas funciones puede asignarse un número a hasta 10 órdenes de conmutación. Las 10 órdenes de conmutación son órdenes de conmutación por separado, que están disponibles adicionalmente a las órdenes de conmutación fijas (#01-#08). Al número indicador sigue primero una orden de conmutación. Están enumeradas de 01 – 10. Después sigue el número indicador, que debe seleccionarse más adelante desde el teléfono. Las entradas posibles son de 10-89. Se ruega observar que para la configuración o el uso de una orden de conmutación debe disponerse del accesorio del aparato de conmutación TwinBus 1 4981. Cada orden de conmutación es individual y diferente a otro adaptador de telecomunicación. → *„Procedimiento "Asignación de las órdenes de conmutación"“ – S. 20*
89	Asignar número indicador para cerradura de puerta	Con este número indicador puede asignarse a la cerradura de puerta una cifra determinada, con la cual quiere abrir la puerta. En ello, puede seleccionar una cifra entre 1-9. El estado de suministro por defecto es 9. → *„Procedimiento "Asignar cerradura de puerta"“ – S. 26*
90	Ajustar el retardo de conexión del contacto de conmutación	Esta función permite el ajuste del tiempo correspondiente hasta que se conmuta el contacto de conmutación. En ello, pueden ajustarse los valores entre 0-9 segundos. Por defecto está ajustado en 0. → *„Procedimiento "Retardo de conexión del contacto de conmutación"“ – S. 21*

Número indicador		Significado
91	Ajustar el tiempo de conmutación del contacto de conmutación	Esta función permite el ajuste del tiempo para la duración del contacto de conmutación. En ello, pueden ajustarse los valores entre 1-9 segundos. → *„Procedimiento "Ajustar el tiempo de conmutación"“ – S. 26*
92	Ajustar autorización del contacto de conmutación	Está conectado en el estado de suministro. Al número indicador sigue la cifra 0 (desconectar) o 1 (conectar). La autorización del contacto de conmutación permite utilizar las funciones #92 y #93. Si esta autorización está bloqueada, este bloqueo evitará una conexión o desconexión accidental del contacto de conmutación. Ej.: La autorización del contacto de conmutación está habilitada; el contacto de conmutación está puesto en activo. Con #07 se acciona el contacto del adaptador de telecomunicación. → *„Manejo del adaptador de telecomunicación“ – S. 16*
93	Conectar/desconectar el bloqueo de escucha	Está conectado en el estado de suministro. Al número indicador sigue la cifra 0 (desconectar) o 1 (conectar). Con estas funciones puede asignarse hasta 10 órdenes de conmutación de un número. Las 10 órdenes de conmutación son órdenes de conmutación por separado, que están disponibles adicionalmente a las órdenes de conmutación fijas (#01-#08). Al número indicador sigue primero una orden de conmutación. → *„Procedimiento "Activar bloqueo de escucha"“ – S. 24*
94	Conectar/desconectar la selección numérica	El módulo de codificación permite la selección directa de un participante a través de un código de tecla numérico. Para ello, el modo de servicio del módulo de codificación debe estar ajustado en "ON". Con el ajuste "1" del interruptor DIP puede ejecutarse la función de cierre codificado. → *„Procedimiento "Selección numérica a través del módulo de codificación"“ – S. 24*
95	Ajustar tiempo de llamada	Con esta función puede ajustarse el tiempo de llamada máximo hacia el participante. En ello, pueden seleccionarse los valores entre 10-99 segundos. → *„Procedimiento "Ajustar tiempo de llamada máximo"“ – S. 27*
96	Ajustar tiempo de ocupado	El tiempo de ocupado representa el tiempo máximo, durante el cual puede realizarse una conversación de puerta. En ello, pueden ajustarse los valores entre 030-180 segundos. → *„Procedimiento "Ajustar tiempo de ocupado máximo"“ – S. 27*

Número indicador		Significado
97	Ajuste de fábrica	Con esta función se restablecen todos los valores del adaptador de telecomunicación al estado de suministro. Sigue para la seguridad la secuencia de cifras 1234 para evitar una activación involuntaria. → *„Procedimiento "Ajuste de fábrica"“ – S. 29*
98	Conexión adicional de conversación automática con retardo de tiempo	Esta función permite, que el participante llamado pueda aceptar automáticamente la conversación de puerta sin accionar una tecla después de un breve retardo de tiempo. Al número indicador sigue la cifra 0 (desconectar) o 1 (conectar).→ *„Procedimiento "Conexión adicional de conversación sin accionamiento de tecla"“ – S. 20*
99	Modificar código de acceso	0000-9999 [0000]. → *„Procedimiento "Cambiar código de acceso"“ – S. 29*
Órdenes de conmutación fijas		
#01-#06	Seleccionar la cámara	En combinación con el conmutador de cámara pueden activarse hasta 6 cámaras.
#07	Activación de contacto de conmutación	Activación del contacto de conmutación interno con el tiempo de conmutación y de retardo ajustado.
#08	Conmutar la cámara	Orden de conmutación para la cámara de 180 grados, al pulsar de nuevo se activa la segunda lente.

Manejo del adaptador de telecomunicación

Pasos básicos para el manejo del adaptador de telecomunicación:

Selección			
Marcar número de llamada interna del adaptador de telecomunicación			
		p.ej. [4] [0]	Tono especial corto
Función			
Accionar cerradura de puerta sin conversación de puerta [1]		p.ej. [*] [9]	
Realizar conversación de puerta sin tocar el timbre[2]		[0] ... [9]	
Conectar sistema automático de cerradura de puerta[3]		[#] [9] [0]	
Desconectar sistema automático de cerradura de puerta[3]		[#] [9] [1]	

1) Para poder utilizar la función, debe ésta estar activada mediante el software o manualmente mediante el número indicador 87 y el 1.

2) Esto solo es posible, si el bloqueo de escucha está desconectado (ajuste básico).

3) Ajustar la autorización previamente a través del software o manualmente a través del número indicador 86 y el 1.

Función		
Activar contacto de conmutación[5)]		# 9 2
Desactivar contacto de conmutación[5)]		# 9 3
Ejecutar orden de conmutación[6)]		# 1 0 Encender la luz
Ejecutar orden de conmutación[7)]		# 0 1 Cámara 1

5) Para poder utilizar esta función, debe ajustarse la autorización para el contacto de conmutación a través del software o a través del número indicador 92 y el 1.

6) Para ejecutar órdenes de conmutación durante una conversación de puerta, debe accionarse solo la tecla # y los números indicadores correspondientes. En ello se omite la selección del adaptador de telecomunicación.

7) En combinación con el conmutador de cámara 1 4915 pueden activarse hasta 6 cámaras (#01-#06). Además pueden accionarse la cámara de 180° grados con #08.

Procedimiento "Asignar tecla de timbre a un participante"

Función

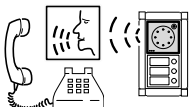
Activar modo de puesta en servicio

Actividad	**Resultado**
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación

Depositar número de llamada (p. ej. 40) en el espacio de memoria (p. ej. 000)

Actividad	**Resultado**
 Marcar 10 Marcar 000 Marcar 40 Marcar *	 Tono de confirmación

Instruir telegrama TwinBus

Actividad	**Resultado**
 Marcar 11 Marcar 000	  Comunicación de voz hacia la placa de calle audio/vídeo conectada
 Marcar *	 La comunicación de voz se desconecta
 pulsar tecla correspondiente dentro de 60 s	Llamada de puerta o de piso se acepta en la memoria de llamada	 Tono de confirmación
 colgar o marcar #		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Activar contacto de conmutación para participante"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
 Marcar 13 Marcar 000 [2] Marcar 1 [3]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar espacio de memoria de 000 a 199.

3) "0" desactiva "1" activa.

Procedimiento "Activar participante"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
 Marcar 14 Marcar 000 [2] Marcar 1 [3]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar espacio de memoria de 000 a 199.

3) "0" desactiva "1" activa.

Procedimiento "Conexión adicional de conversación sin accionamiento de tecla"

Esta función solo puede ajustarse en general y no referente a un participante.

Actividad		Resultado
	Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
	Marcar 98 Marcar 1 [2]	 Tono de confirmación
	Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) "0" desactiva "1" activa.

Procedimiento "Asignación de las órdenes de conmutación"

Actividad			Resultado
	Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****		 Tono de confirmación
	Marcar 88 Marcar 01 [2] Marcar 10 [3]	Orden de conmutación	 Tono de confirmación
	Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar espacio de memoria de 01 a 10.

3) Seleccionar valores entre 10 a 89.

Procedimiento "Ajustar autorización para sistema automático de cerradura de puerta"

Esta función solo puede ajustarse en general y no referente a un participante.

Actividad		Resultado
	Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación
	Marcar 86 Marcar 1 [2]	 Tono de confirmación
	Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) "0" desactiva "1" activa.

Con el sistema automático de cerradura de puerta conectado, el usuario puede conectar el mismo accionando #90 o desconectarlo con #91 en el teléfono.

Procedimiento "Retardo de conexión del contacto de conmutación"

Actividad			Resultado
	Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **		 Tono de confirmación
	Marcar 90 Marcar 0-9	Retardo en s	 Tono de confirmación
	Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Tiempo de reposo de ocupado"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
 Marcar 80 Marcar 0040 [2]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar tiempo de reposo.

Rango de valores: 0040-0400

Procedimiento "Tiempo de señal de ocupado"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
 Marcar 81 Marcar 0040 [2]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar tiempo de señal.

Rango de valores: 0020-0200

Procedimiento "Tiempo de reposo de tono de marcado"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación
 Marcar 82 Marcar 0040 [2]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar tiempo de reposo.

Rango de valores: 0040-0400

Procedimiento "Tiempo de señal de tono de marcado"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación
 Marcar 83 Marcar 0040 [2]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar tiempo de señal.

Rango de valores: 0010-0100

Procedimiento "Activar bloqueo de escucha"

Esta función solo puede ajustarse en general y no referente a un participante.

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación
 Marcar 93 Marcar 1 [2]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) "0" desactiva "1" activa.

Procedimiento "Selección numérica a través del módulo de codificación"

Selección numérica a través del cierre codificado.

Esta función solo puede ajustarse en general y no referente a un participante.

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **	 Tono de confirmación
 Marcar 94 Marcar 1 [2]	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) "0" desactiva "1" activa.

Procedimiento "Ajustar volumen de voz hacia la puerta"

Actividad		Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **		 Tono de confirmación
 Marcar 84 Marcar 01-10	Volumen	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Ajustar volumen de voz desde la puerta"

Actividad		Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **		 Tono de confirmación
 Marcar 85 Marcar 01-10	Volumen	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Ajustar el tiempo de conmutación del contacto de conmutación"

Actividad		Resultado
	Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
	Marcar 91 Marcar 1-9 Segundos	 Tono de confirmación
	Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Asignar cerradura de puerta"

Esta función solo puede ajustarse en general y no referente a un participante.

Actividad		Resultado
	Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	 Tono de confirmación
	Marcar 89 Marcar 1-9 Cerradura de puerta	 Tono de confirmación
	Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Ajustar tiempo de llamada máximo"

Actividad		Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **		 Tono de confirmación
 Marcar 95 Marcar 10-99	Segundos	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Ajustar tiempo de ocupado máximo"

Actividad		Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar **		 Tono de confirmación
 Marcar 96 Marcar 030-180	Segundos	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Activación de cerradura de puerta sin conversación de puerta"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	Tono de confirmación
 Marcar 87 Marcar 1 [3]	Tono de confirmación
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

3) "0" desactiva "1" activa.

Procedimiento "Comprobar espacio de memoria"

Actividad	Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****	Tono de confirmación
 Marcar 19 Marcar 000 [2] Marcar *	**Tono largo de confirmación:** espacio de memoria ocu- **Tono corto de confirmación:** espacio de memoria libre
 Colgar el auricular	

1) Por defecto está ajustado "0000".

2) Seleccionar espacio de memoria de 000 a 199.

Procedimiento "Cambiar código de acceso"

Actividad		Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****		 Tono de confirmación
 Marcar 99 0000-9999 Marcar *	nuevo código de acceso	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Procedimiento "Ajuste de fábrica"

Actividad		Resultado
 Marcar número de teléfono del adaptador de telecomunicación Marcar ****		 Tono de confirmación
 Marcar 97 1234	Código de seguridad	 Tono de confirmación
 Colgar el auricular		

1) Por defecto está ajustado "0000".

Lista de errores

	Causa	Remedio
Establecimiento de conversación no posible, p. ej. durante procedimiento de puesta en servicio.	Borne a1 y b de 1 7573 no conectado con 1 7585.	Poner borne.
No hay señal de timbre en el teléfono, tono de ocupado realizado.	La extensión del adaptador de telecomunicación se ha introducido como destino de llamada.	Cambiar destino de llamada.
No puede seleccionarse el adaptador de telecomunicación.	No hay alimentación de tensión.	Establecer la alimentación de tensión.
Después de descolgar el auricular hay solo una señal acústica en el auricular.	No se ha accionado ninguna tecla "0" a "9".	Accionar tecla "0" a "9" para establecer tráfico de voz.
Durante el establecimiento de la comunicación de voz, el adaptador de telecomunicación interrumpe todo.	Alimentación de tensión demasiado baja o errónea (p. ej. borne 3 y 4 de la fuente de alimentación 1 7573 seleccionado).	Enchufar enchufe de bus y dejar libre el borne o conectar transformador de red por separado 1 6477 con 12 V AC.
La llamada se señala independientemente del tiempo de llamada ajustado solo de 3 a 4 veces.	Los tonos audibles son interpretados de forma errónea por el adaptador de telecomunicación.	Igualar relación de señal y pausa.
Después de descolgar el auricular se establece una conexión que se interrumpe de inmediato.	Los tonos audibles son interpretados de forma errónea por el adaptador de telecomunicación.	Igualar relación de señal y pausa.

Software de puesta en servicio

Requisitos del sistema

- Disco duro de 10 MB
- Memoria de 1 GB
- Procesador de 1 GHz
- Sistema operativo: Win XP (SP2)/Vista/7
- Pantalla/teclado/ratón

Indicación:

- El software de puesta en servicio es una aplicación de 32 bit, que en modo de compatibilidad puede operarse también en sistemas operativos de 64 bit.
- Por cada ordenador utilizado debe instalarse el software de puesta en servicio una vez.

Configuración a través del software de puesta en servicio

La configuración del adaptador de telecomunicación puede realizarse con el software de puesta en servicio adjunto.

Informaciones más detalladas encontrará en el CD "Software de puesta en servicio".

Indicación:

La versión actual del software de instalación puede descargarse de www.ritto.de.

Instalar el software

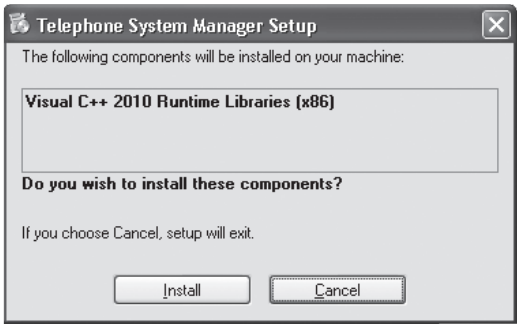
► Inserte el soporte de datos con el archivo de instalación en la unidad de un ordenador o un portátil.

► Ejecute el archivo Setup.exe.

► En su caso, confirme la advertencia de seguridad con [Ejecutar]

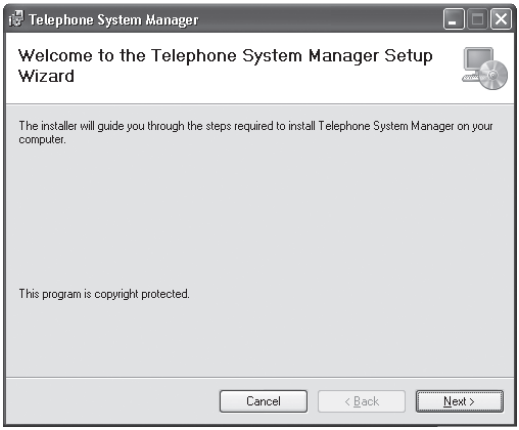
Setup de Telephone System Manager

► Haga clic en **[Instalar]** para aceptar y continuar con la instalación.



01462-2

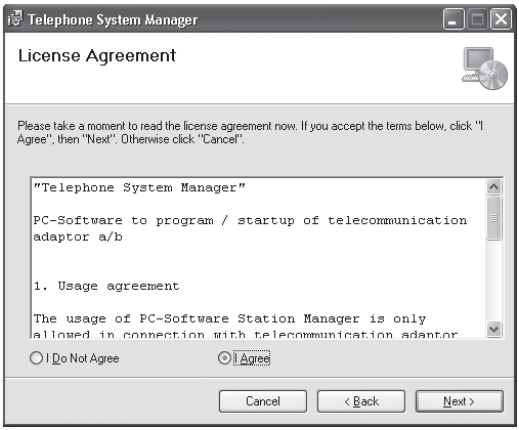
► Lea la indicación sobre el derecho de propiedad intelectual y haga clic en [Continuar].



01463-2

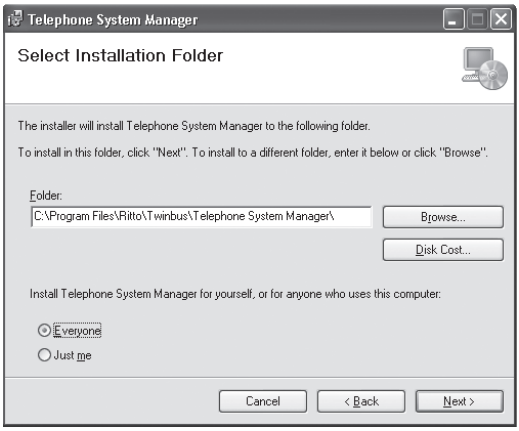
► Lea las informaciones sobre el contrato de licencia.

► Acepte las condiciones seleccionando **[Acepto]** y haga clic en **[Continuar]**.



01464-2

- ► Haga clic en **[Uso de espacio en disco]**, para visualizar una lista de las unidades, en las que puede instalarse el software.
- ► Seleccione una carpeta en la cual quiere instalar el software. Para ello, introduzca una ruta correspondiente o haga clic en **[Buscar]**.
- ► Haga clic en **[Continuar]**, para continuar con la instalación.



01465-2

- ► En la siguiente ventana, haga de nuevo clic en **[Continuar]**, para continuar con la instalación.

Indicación:
Una barra de estado le informa sobre el avance de la instalación.

- ► Después de haber realizado la instalación con éxito, haga clic en **[Cerrar]**.

Manejo

Iniciar programa

Después de la instalación con éxito, inicie el programa haciendo doble clic en el icono del software de puesta en servicio en el escritorio.

Se inicia el software de puesta en servicio.

Crear o abrir un nuevo proyecto

Antes de poder realizar las configuraciones correspondientes, se consultarán las siguientes opciones:

- ► Para crear un nuevo proyecto haga clic en **[Nuevo proyecto]**.
- ► Para abrir un proyecto creado haga clic en **[Abrir proyecto]**.

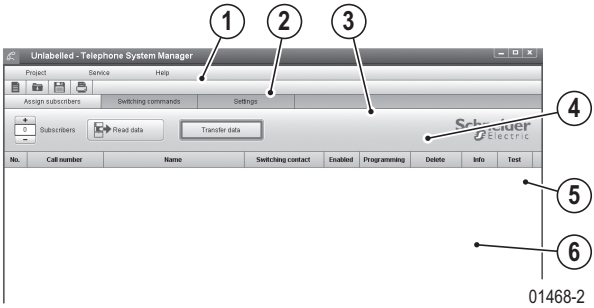


01467-2

Interfaz de usuario

A continuación se explica el interfaz de usuario detalladamente:

1. Barra de menú
2. Barra de Quick menú
3. Barra de ajuste
4. Barra de control
5. Barra de información
6. Campo de mando ampliado



Barra de menú

A través de la barra de menú pueden realizarse los ajustes básicos y ampliados.

Proyecto	**Servicio**	**Ayuda**
Nuevo	Lengua	Ayuda de Telephone System Manager
Abrir	Leer datos	Información
Guardar	Transferir datos	
Guardar como	Conexión directa de puerta	
Imprimir participante	Ajuste de fábrica	
Imprimir orden de conmutación	Actualizar firmware	
Finalizar		

Barra de Quick menú

En la barra de Quick menú se indican las órdenes correspondientes como iconos. Accionando los botones, se ejecutan las órdenes.

Barra de ajuste

En la barra de ajuste se detallan las pestañas de ajuste correspondientes.

► Accionando los botones Asignar participantes, órdenes de conmutación y configuraciones, se abren más campos.

► En estos campos puede realizar las configuraciones correspondientes.

Barra de control

En la barra de control se detallan los elementos de control correspondientes.

Barra de información

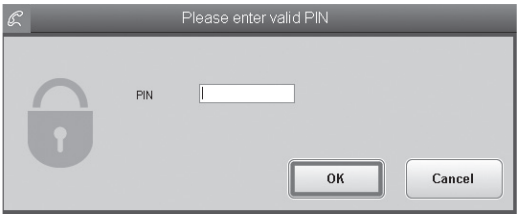
En la barra de información se detallan las denominaciones correspondientes para los valores a indicar.

Campo de mando ampliado

En el campo de mando ampliado se detallan los valores a cambiar y las opciones de ajuste.

Introducir el número de identificación personal (PIN)

- ► Introduzca su número de identificación personal (PIN).
- ► En el ajuste básico "0000"
- ► Confirme la indicación con **[OK]**.



01469-2

Indicación:
La instalación de interfonos de puerta no está operativa durante la programación.

Pestaña de ajuste "Asignar participantes"

Leer datos

Para editar las configuraciones existentes, accione el botón **[Leer datos]**

- ► Acceda a la pestaña **[Asignar participantes]**
- ► Mediante los botones "+" y "-" se añaden o se eliminan los participantes.



01470-2

Editar propiedades de participante

Nº

► Indica la cantidad de los participantes creados.

Número de llamada

► Ahí puede indicar un número de llamada correspondiente.

Nombre

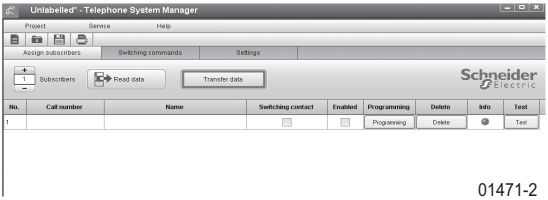
► Ahí puede asignar un nombre correspondiente.

Contacto de conmutación

► Con la activación se ajusta la autorización de contacto de conmutación correspondiente para este participante.

Activo

► Con la activación se activa el participante correspondiente.



01471-2

Instruir

► Accione el botón **[Aprendizaje]**.

► Accione la instrucción "Accedido al modo de aprendizaje" con **[Sí]**.

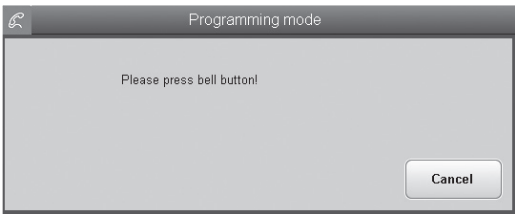
► Pulse la tecla de timbre correspondiente.

Información

► El piloto de control se pone verde, si se ha "instruido" un participante con éxito.



01480-2



01472-2

Borrar

► Accionando el botón **[Borrar]** se borran los ajustes correspondientes del participante.

Ensayo

► Accionando el botón **[Ensayo]** se llaman los ajustes introducidos y se ejecutan correspondientemente (p. ej. señal de timbre con participantes instruidos).

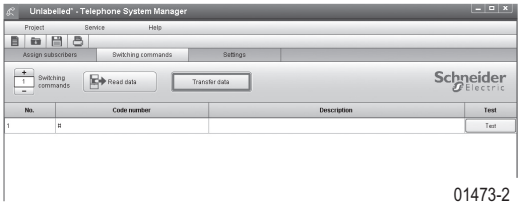
Transferir datos

► Para finalizar este proceso, accione el botón **[Transferir datos]**.

Pestaña de ajuste "Ajustar órdenes de conmutación"

► Acceda a la pestaña **[Órdenes de conmutación].**

► Mediante los botones "+" y "-" se añaden o se eliminan las órdenes de conmutación.



01473-2

Editar órdenes de conmutación

Nº

► Indica la cantidad de las órdenes de conmutación creadas.

Número indicador

► Ahí puede indicar un número indicador correspondiente.

Descripción

► Ahí puede indicar una descripción correspondiente para la orden de conmutación.

Ensayo

► Accionando el botón **[Ensayo]** se llaman los ajustes introducidos y se ejecutan correspondientemente.

Indicación:

Para programar una orden de conmutación, debe ajustarse la tecla de ajuste de órdenes en el aparato de conmutación.

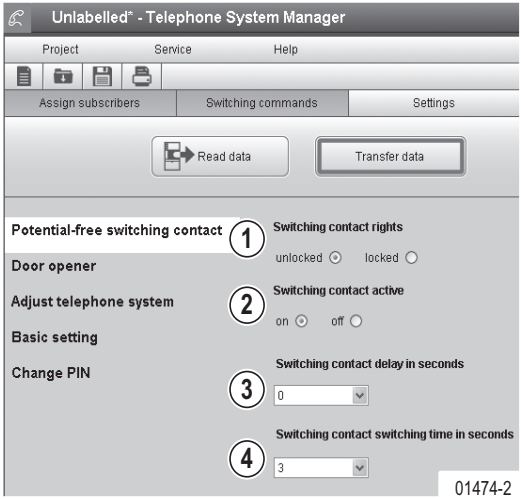
A continuación, pulse el botón de ensayo. Sigue un tono de confirmación en la puerta.

Pestaña de ajuste "Ajustes"

Seleccionando las entradas correspondientes, puede editar los diferentes ajustes.

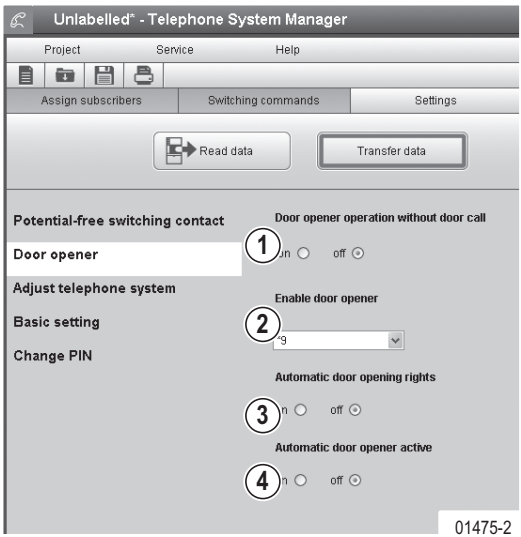
Contacto de conmutación potencial

1. Seleccionar autorización del contacto de conmutación "libre" o "bloqueado".
2. Ajustar contacto de conmutación activo con "conectar" o "desconectar".
3. Ajustar el tiempo de retardo del contacto de conmutación en segundos mediante el menú desplegable.
4. Indicar el tiempo de conexión del contacto de conmutación en segundos mediante el menú desplegable.



Cerradura de puerta

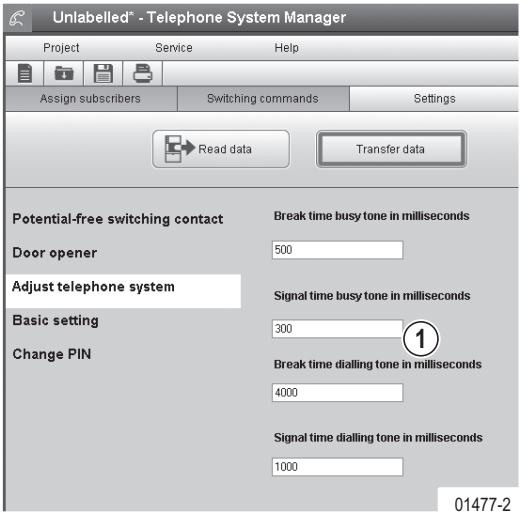
1. Ajustar la activación de cerradura de puerta sin conversación de puerta con "conectar" o "desconectar".
2. Indicar la activación de la cerradura de puerta en segundos mediante el menú desplegable.
3. Ajustar autorización del sistema automático de cerradura de puerta con "conectar" o "desconectar".
4. Ajustar sistema automático de cerradura de puerta activo con "conectar" o "desconectar".



Adaptación instalación telefónica

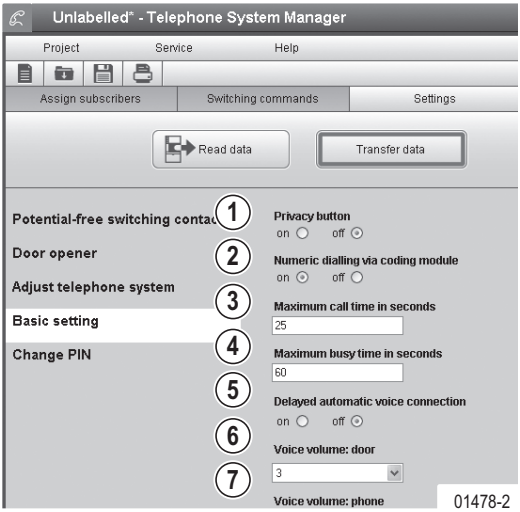
1. Introducir los milisegundos correspondientes en los campos de indicación.

Esto depende de la instalación telefónica analógica del propietario



Ajuste básico

1. Ajustar bloqueo de escucha con "conectar" o "desconectar".
2. Ajustar selección numérica mediante los módulos de codificación con "conectar" o "desconectar".
3. Introducir el tiempo de llamada máximo en segundos en el campo de indicación.
4. Introducir el tiempo de ocupado máximo en segundos en el campo de indicación.
5. Ajustar la conexión adicional de idioma automática con retardo de tiempo con "conectar" o "desconectar".
6. Indicar el volumen de voz de la puerta mediante el menú desplegable.
7. Indicar el volumen de voz del teléfono mediante el menú desplegable.

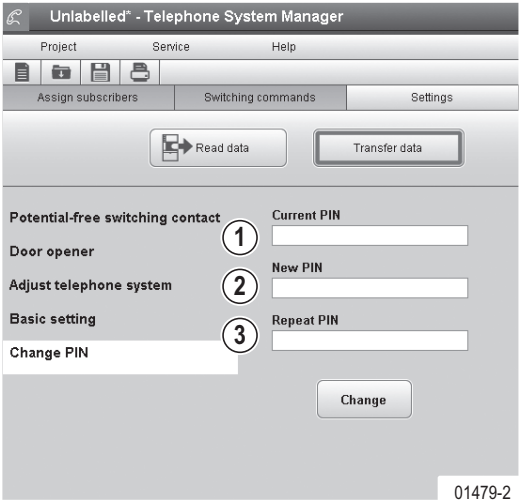


Cambiar PIN

1. Introduzca en el campo de entrada "PIN actual" su último PIN utilizado.
2. Introduzca el nuevo PIN. Puede constar de un máximo de cinco caracteres.
3. Repita el nuevo PIN.

► Haga clic en [**Cambiar**],para utilizar el nuevo PIN.

► Haga clic en [**OK**], para guardar los ajustes y volver al interfaz de usuario.



Transferir datos

► Para finalizar este proceso, accione el botón **[Transferir datos]**.

07/2012 Stand bei Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten. Copyright © 2012 by Schneider Electric

Schneider Electric Industries SAS
92500 Rueil Malmaison
France
www.schneider-electric.com